

# DER K E L H E I M E R



August / September 2021

## Kleinbusse sind bald fahrerlos unterwegs

**Lkr. Kelheim.** Wie eine Bombe hatte die Einführung des Rufbusses im Juli 2020 eingeschlagen. „Wir sind erfolgreicher gestartet, als wir gerechnet haben“, freute sich nach einer ersten Bilanz Ende August 2020 Stefan Grüttner, Stabsstellenleiter des Landkreises Kelheim für den ÖPNV. Und die Beliebtheit des On-Demand-Verkehrs nimmt nicht ab: durchschnittlich etwa 2000 Passagiere fahren monatlich mit den beiden Rufbussen. Ein weiterer KEXI-Bus ist seit Juli auf Kelheims Straßen unterwegs. Die positiven Ergebnisse erlauben jetzt eine Ausweitung der Betriebszeit von bisher 21 Uhr auf 23 Uhr. Und es kommt noch besser: Stadt und Landkreis Kelheim weiten den KEXI auf das ländliche Gebiet aus. Denn bisher sind lediglich Orte ab einer bestimmten Einwohnerzahl an die Buslinien des Öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) und damit an größere Städte und Orte angebunden. Durch die Einführung dieses Dienstes können bald auch sehr viele kleinere Orts-

teile angefahren werden. Geplant ist ein fester Fahrplan im 2-Stunden-Takt von Montag bis Freitag im Zeitraum von etwa 6 bis 20 Uhr. Im Idealfall könnten Dorfbewohner dazu bewegt werden, vom Privatwagen auf den ÖPNV umzusteigen, um Ressourcen zu schonen und den Nachhaltigkeitsgedanken der Stadt weiterzutragen.

Das Vorhaben „Land-KEXI“ und somit ein durch den ÖPNV gut vernetzter Landkreis läuft nun gleichlautend unter dem Forschungsprojekt „KelRide“ des Landkreises Kelheim. So startete im Januar 2021, quasi als „großer Bruder“, das Projekt „KelRide“, das mit rund 11 Millionen Euro vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) gefördert wird. Ziel ist ein mit künstlicher Intelligenz hochautomatisierter Ridesharing-Dienst im Landkreis Kelheim, der den ÖPNV mit individuell buch-

baren Fahrten ergänzt. Wie bisher beim Kelheimer On-Demand-Verkehr KEXI können die Fahrten über eine App reserviert werden. Nach wie vor ist die telefonische Buchung unter 0800/99 99 800 möglich.

Ab 1. Juli nächsten Jahres gesellen sich dann zu den drei fahrgesteuerten konventionellen

KEXI-Bussen zwei fahrerlose Easy-Mile-Kleinbusse. Spätestens im Juli 2023 besteht die Kelheimer KEXI-Flotte dann aus insgesamt acht Fahrzeugen. Davon fünf automatisiert, die bis dahin mit allen Wetterbedingungen, aber auch individuellen gebuchten Routen zurechtkommen sollen.

*Sarah Sophie Ruppert*



Wird immer beliebter: der KEXI-Bus

## Sofort-Service für Ihre Hörgeräte



Auch wenn Sie nicht Kunde bei uns sind!

**OTT** hören  
www.otthoeren.de



Ludwigsplatz 4  
93309 Kelheim  
09441 / 3131

**Eichenseher-Bau GmbH**

**Eichenseher-Bau GmbH**

- Schlüsselfertiges Bauen
- Erd- und Abbrucharbeiten
- Schwimmbad- und Poolbau
- Rohbau- und Umbauarbeiten
- Garten- und Pflasterbau
- Kanalbau- und sanierung

Bahnhofstraße 10 | 93077 Bad Abbach | Tel: 09405/941035 | info@eichenseher-bau.de | eichenseher-bau.de

## Törtchen und Traditionelles im Café „buk.“



Johannes Rabl ist Experte für feine Patisserie.

Foto: Schmailzl

**Kelheim.** Seine Spezialität sind feine Törtchen nach französischer Art: Johannes Rabl eröffnete jetzt das neue Café „buk.“ im ehemaligen Café Markl. Es ist die bekannte Adresse in der Donaustraße 5. Der Name „buk.“ erschließt sich

aus dem Tätigkeitswort „backen“, erklärt der frischgebackene Caféhaus-Gastronom Johannes Rabl. Also: Ich backe Kuchen. Ich buk Kuchen, nicht „backte“. Cafetier Rabl erinnert daran, wie Oma einst buk. Auf Facebook frag-

te der ausgebildete Koch mit viel Erfahrung in der Patisserie: „Weißt du noch, damals?“ Patisserie sind feine Gebäckwaren, Kuchen, Torten und Törtchen französischer Art sowie Nachspeisen. Verschiedene kleine Tarteletts mit Beeren, Nüssen und Sahne möchte der versierte Pâtissier zusätzlich zum klassischen Kuchenangebot präsentieren – und damit etwas moderner werden. Das klassische Kuchenangebot: Käsesahne, Apfelkuchen, Schwarzwälder.

Fürs Frühstück werden frische Brötchen, Brot und Backwaren im hauseigenen Ofen gebacken. Auf der Speisekarte findet jeder etwas nach seinem Geschmack.

Johannes Rabl möchte die 149 Jahre dauernde Tradition des Café Markl bewahren und neue Ideen einbringen. Seine Ausbildung zum Koch machte er im „Roten Hahn“ in Regensburg. Beim Wettbewerb der Gastroberufe am Ende seiner Lehrzeit holte sich Johannes Rabl den begehrten Ratisbona-Spieß (1. Preis). Im Regensburger Sterne-Restaurant Storstad von Anton Schmaus erarbeitete sich Rabl die neuesten

Trends und Feinheiten. Über den Sommer wird Café buk. auf jeden Fall am Donnerstag, Freitag und Samstag auch abends geöffnet haben. „Wenn die Sonne allmählich in der Donau verschwindet, wird es im buk. und vorm buk. gemütlich. Sundownerdrinks und kleine Häppchen, gute Weine, so kann man den Tag ausklingen lassen.

Neuer Stoff, neue Tische, neue Stühle, neue Farbe an den Wänden. Eine Agentur aus Regensburg unterstützte mit einer Innenarchitektin die Ideen von Johannes Rabl und Freundin Juliane.

Das buk. bietet auch eine Auswahl an Mittagsgerichten – mit einer kleinen, abwechslungsreichen Karte.

Irmi Schmailzl

### Öffnungszeiten:

Di., Mi., 8.30 bis 18 Uhr

Do., Fr., Sa., 8.30 bis 24 Uhr

So. 9 bis 18 Uhr

### Voranmeldungen, Bestellungen:

Tel. 09441/ 9078

Café buk, Donaustraße 5, Kelheim

E-Mail: hallo@buk.cafe

## Tschechische Spezialitäten im ehemaligen Aukofer-Keller

„Bohemia Feinkost“ heißt das neue Bistro in der ehemaligen Kelheimer Traditionsgaststätte Aukofer-Keller. Familie Vlasak eröffnete mit neuem Konzept und schmackhaften Gerichten aus der böhmischen Heimat, aber auch mit deutscher und internationaler Küche. In Zeiten von Corona heißt das auch „To go“: Essen bestellen, abholen, mit-

nehmen. Die Gerichte kommen direkt aus der Küche über ein großes Fenster zum Gast. Ein geräumiges Zelt für etwa zehn Personen, in dem die Gäste gemütlich essen können, steht außerdem am Hof.

Martin Vlasak: „Wir sind aus Tschechien, eine Familie mit vier Kindern.“ In der aufwendig renovierten großen Küche kocht

Ehefrau Drahomira die leckeren Speisen immer frisch. Ein Renner ist der selbstgemachte Frischkäse in verschiedenen Geschmacksrichtungen. Auf der Speisekarte stehen Schnitzel mit Pommes Frites, verschiedene Hamburger, Salate, tschechischer Kartoffelsalat, Pfannkuchen, Desserts, Kuchen und Hausgemachtes. Eine Spezialität im Bohemia Feinkost ist Bramborák, ein speziell gewürzter Kar-

toffelpuffer. „Besonders beliebt ist auch der Kuchen und das böhmische Tiramisu.“ Auch Milchshakes mit frischen, natürlichen Zutaten werden im Bohemia angeboten.

Bistro Bohemia Feinkost, Hemauer Straße 79, 93309 Kelheim, Tel. 0157/ 553 31 58 95, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 21 Uhr, Samstag 10-21 Uhr, Sonntag 14-21 Uhr. Online bestellen: [www.bohemiafeinkost.de](http://www.bohemiafeinkost.de)

*HILFE*

*WENN'S KRACHT*

**Kelheimer Karosserie-Werkstatt**  
Inhaber: Günther Schmid

**Lackiererei • Spenglerei**  
**Abschleppdienst Tag und Nacht**

Franz-Pfaffenberger-Str. 30  
93309 Kelheim/Donau

Telefon (0 94 41) 72 72  
Telefax (0 94 41) 22 95  
Mobil (0 175) 6 50 70 89

E-Mail [kontakt@karosserie-werkstatt.de](mailto:kontakt@karosserie-werkstatt.de)





Martin Vlasak mit Tochter Anna (11) und seiner Frau Drahomira an der Durchreiche

Foto: Schmailzl

# Jahresausstellung mit Stummfilm und Jazz

**Lkr. Kelheim.** Mit einigen Veränderungen und interessanten Aktionen präsentiert die Gruppe Kunst im Landkreis Kelheim dieses Jahr ihre 47. Jahresausstellung vom 20. bis 29. August im Donau-Gymnasium Kelheim.

Nachdem die beliebte und immer gut besuchte Ausstellung letztes Jahr pandemiebedingt ausfiel, sind die Künstler der Gruppe Kunst dieses Jahr ganz besonders erfreut, ihre Kunstwerke wieder einer breiten Öffentlichkeit präsentieren zu können.

Als Gastausstellerin konnte Ursula Merker gewonnen werden. Die durch ihre Glaskunst international bekannt gewordene Kelheimer Künstlerin wird die Gäste in einer Retrospektive an ihren vielfältigen und kreativen Ideen rund um den Werkstoff Glas teilhaben lassen.

Da dieses Jahr die Kunst- und Kulturnacht KUKUK pandemiebedingt entfallen wird, präsentiert das Team unter dem neuen ersten Vorstand, Jürgen Frömberg, ein paar interessante Aktionen zur Kunstschau: Am Nachmittag des

ersten Ausstellungssonntages, 22. August, werden die Besucher von Jazzrhythmen der Gruppe „Contraphon“ (14 bis 17 Uhr) begleitet. Am zweiten Ausstellungssonntag bietet die Gruppe Kunst ein Novum: Bei einer Graffiti-Aktion im Freien können Besucher den (noch) jugendlichen Graffiti-Künstlern Michael Lotter und Oskar Schöttl bei ihrer Arbeit über die Schulter sehen (14 bis 17 Uhr). Die beiden werden mit viel Fantasie ihr Können an den Spraydosen – auch zum Thema Kelheim – unter Beweis stellen.

Ebenfalls am 29. August, jeweils um 14, 15 und 16 Uhr, wird die Autorin Eva Honold, die uns seit einiger Zeit begleitende Masken-Thematik künstlerisch ins Visier nehmen und zu ihrem Text „Traurige Gespenster“ einen Stummfilm und eigene Gemälde präsentieren. Der Text handelt von einem Mann, der eine berührende und zugleich verstörende Begegnung mit einer Frau im Kaffeehaus hat. Aber auch über die Jahresausstellung hinaus ist vieles geplant, von



Ursula Merker ist Gastausstellerin im Donau-Gymnasium. Sie zeigt ihre international anerkannte Glaskunst  
Fotos: Gruppe Kunst

Workshops bis hin zu einem Symposium und der Teilnahme der Gruppe Kunst an weiteren Veranstaltungen.

Ferner wird der Verein den Eintrag ins Vereinsregister als gemeinnütziger Verein beantragen. Die Aufbruchsstimmung hat schon einige Kunstschaffende erreicht und der Gruppe Kunst im Landkreis Kelheim einige neue Mitglieder beschert.



## Orgelmuseum ist wieder offen

Das Orgelmuseum in der Kelheimer Franziskanerkirche ist wieder geöffnet – und hat mit Dr. Astrid

Christl-Sorcan eine neue Koordinatorin. Sie hat bereits Konzerte organisiert und hat weitere in Pla-

nung (DER KELHEIMER wird die Termine veröffentlichen).

Öffnungszeiten des Museums sind von Mi. bis So. 14 bis 17 Uhr; Füh-

rungen können jederzeit gebucht werden. Orgelmuseum in der Franziskanerkirche, Am Kirchensteig 4, Tel. 09441/ 7750, info@orgel-museum-kelheim.de



rbkk.de

# I'M LIQUID AND I KNOW IT

**Volle Kontrolle über deine Euros.**

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg fest.

**Unser Girokonto.**

Verwalte deine Finanzen doch einfach selbst. Ganz easy und transparent – auch in der App. Jetzt direkt informieren!

# Heimische Pflanzen auf dem Vormarsch



Dr. Christian Thurmaier (Amt für Ländliche Entwicklung, Niederbayern; l.) und die Biologin Michaela Powolny (re.) sind den Wildkräutern auf der Spur.

Foto: Kaspar Baumann

Im Landkreis Kelheim schreitet das Eh-da Projekt weiter voran. Eh-da Flächen sind kommunale Flächen die „eh da“ sind und weder landwirtschaftlich noch naturschutz-

fachlich genutzt werden. Das Projekt wird vom Amt für Ländliche Entwicklung Niederbayern (ALE) und der Regierung Niederbayern gefördert. Diesmal besuchten Dr.

Christian Thurmaier vom ALE und Michaela Powolny (ILE, ein Förderinstrument des Bundes und der Länder) eine der Flächen in Holzharlanden. Früher beherbergte die Fläche eine Vielzahl an heimischen Wildkräutern. Diese waren speziell an den Standort und die damalige Bewirtschaftungsweise angepasst und konnten dort am Besten auf Dauer überleben. Auch die Insekten hatten sich an diese Pflanzen angepasst. Mittlerweile werden Wiesen häufig intensiver oder gar nicht mehr genutzt. Das führte zum Rückgang oder auch zum Verlust vieler Wildkräuter auf den Wiesen. „Wir haben Glück, denn dieser Artenschatz ist auf dieser Fläche im Boden noch enthalten und kann durch angepasste Pflege aus der Samenbank wieder erscheinen“, erklärt die Biologin Michaela Powolny. Auf einem Teilbereich der Fläche wurde in den letzten Jahren Erdaushub gelagert. Die

Arten haben es daher schwer, sich in diesem ausgehagerten Bereich zu etablieren. Die Wiederansiedlung der heimischen Wildkräuter wird dort längere Zeit benötigen, denn artenreiche Flächen entstehen nicht innerhalb eines Jahres, sondern brauchen manchmal auch Jahrzehnte, um sich zu entwickeln. Dabei spielen viele Faktoren, wie die Bodenzusammensetzung, der Standort oder die Anzahl der unerwünschten Beikräuter eine große Rolle. Auf dem ausgehagerten Bereich soll der Artenschatz durch gezielte Übertragung des Mahdgutes von der benachbarten Fläche neu aufleben. In der Vorfreude auf die artenreiche und insektenreiche Fläche hat der Ortsvorsteher von Holzharlanden, Markus Steinberger, schon einmal eine kleine Bank unter einem schattigen Baum aufgestellt. Vielleicht kommen Sie ja mal vorbei und beobachten ein paar Schmetterlinge?

## Spannende Wanderungen im September

**RCIDL**  
Medienhaus

**Wir suchen Mitarbeiter für den Anzeigenverkauf**

**PENTLING aktuell**  
Infos aus Gemeinde und Umgebung

**BAD-ABBACHER**  
DAS ORIGINAL SEIT 1973

**DER KELHEIMER**

Haben Sie ein freundliches Auftreten, sind kontaktfreudig und gehen gerne auf Menschen zu? Wir suchen einen Mitarbeiter, der unseren Anzeigenverkauf unterstützt und selbstständig arbeitet.

Dann rufen Sie einfach an: 09405 9524-0 oder schicken eine E-Mail: kontakt@reidl-medienhaus.de

[www.bad-abbacher.de](http://www.bad-abbacher.de) · [www.pentling-aktuell.de](http://www.pentling-aktuell.de)

### Geheimnisvoller Nachtspaziergang

Auf einer etwas anderen Nachtwanderung erfährt man Interessantes über die Dunkelheit und deren heimliche Bewohner.

**Termin:** Samstag, 18. 9. 2021;

**Uhrzeit:** 20 – ca. 21.30 Uhr;

**Treffpunkt:** Parkplatz Waldkindergarten Riedenburg (Einfahrt zum Schullandheim);

**Veranstalter:** Landschaftspflegeverband Kelheim VöF e.V. und Nah-türlich! Umweltbildung und Naturerlebnis;

**Leitung:** Christine Linhard, Diplom-Biologin;

**Anmeldung:** bis 16. 9. unter 09441/207-7324.

### Kiesel, Kalk, Korallenriff

Auf der abwechslungsreichen

Wanderung ins Naturschutzgebiet „Weltenburger Enge“ wird Erdgeschichte für alle erlebbar gemacht. Wir spannen den Bogen von den Epochen der Gesteinsbildung bis zu den Besonderheiten der Steine vor Ort.

**Termin:** Sonntag, 19. 9. 2021;

**Uhrzeit:** 14.00 – ca. 16.30 Uhr;

**Treffpunkt:** Kelheim, Infoplattform Donau Schiffsanlegestelle;

**Veranstalter:** Landschaftspflegeverband Kelheim VöF e.V. und Nah-türlich! Umweltbildung und Naturerlebnis;

**Anmeldung:** bis 16. 9. unter 09441/207-7324;

**Leitung:** Christine Linhard, Diplom-Biologin;

**Hinweis:** Bitte auf festes Schuhwerk achten und Mund-Nase-Schutz nicht vergessen!

### Tanken mit Heimvorteil

Wir haben die Markenwallbox, die perfekt zu Ihrer Immobilie und zu Ihren Mobilitätsbedürfnissen passt.

**JETZT 900 EURO ZUSCHUSS SICHERN!**

Tel.: 0941/780 56 11 30  
wallbox@planaenergie.de  
[WWW.PLANAENERGIE.DE](http://WWW.PLANAENERGIE.DE)



**PLANAENERGIE**  
Regenerative Zukunft

# Kaiser-Therme auf neuem Weg in die Zukunft

Projektgruppe stellt Strategie für Neuausrichtung der Thermalbäder vor

**Bad Abbach.** Die fünf niederbayerischen Heil- und Thermalbäder in Bad Abbach, Bad Birnbach, Bad Füssing, Bad Gögging und Bad Griesbach brauchen eine strategische Neuausrichtung, um sich auch in Zukunft erfolgreich zu behaupten.

Die Träger der Thermen – der Bezirkstag von Niederbayern, die Landkreise Kelheim, Passau und Rottal-Inn und die Gemeinden Bad Abbach, Bad Birnbach, Bad Füssing, Bad Gögging und Bad Griesbach – stellten bereits vor etwa einem Jahr die Weichen, um ein entsprechendes Konzept zu erarbeiten.

Dazu wurde ein 15-köpfiges Projektteam ins Leben gerufen, bestehend aus den Werkleitungen der Bäder, den Tourismusverantwortlichen der Kurorte, dem Bezirk Niederbayern, der Technischen Hochschule Deggendorf – European Campus Rottal-Inn, dem stellvertretenden Verbandsvorsitzenden Bürgermeister Tobias Kurz und der beauftragten Agentur BrandTrust, Nürnberg.

Nun präsentierte das Projektteam als Resultat seiner zahlreichen Treffen, die seit Dezember vorigen Jahres stattgefunden haben,

die ausgearbeitete Strategie für die künftige Ausrichtung der Bäder.

## Eine bedeutende Thermengemeinschaft

Die zentrale Botschaft lautet: Die fünf Thermen wachsen zu einer bedeutenden Thermengemeinschaft zusammen – obgleich alle eine eigene Geschichte haben, von unterschiedlichen Kommunen getragen werden und sich aus verschiedenen Bedarfen entwickelt haben. Um aus dem Nebeneinander ein Miteinander zu entwickeln, erarbeitete die Projektgruppe ein gemeinsames Wertesystem. Denn wer gemeinsame Werte teilt, rückt näher zusammen. Die Partner-Thermen wissen, was sie miteinander verbindet, respektieren und unterstützen ihre Partner in ihren Stärken.

Der Blick der Gemeinschaft wird künftig darauf gerichtet sein, neue Zielgruppen zu erkennen und heranzuziehen. Durch eine intensive Auseinandersetzung mit Trends und Zielgruppentypologien konnte die Projektgruppe vier neue Zielgruppen ableiten, die gezielt über passende Kanäle angesprochen werden sollen. Diese Zielgruppen



In der Kaiser-Therme geht es um Stressabbau und die Muskulatur

machen insgesamt etwa 24 Prozent der deutschen Bevölkerung aus.

Die fünf Thermen verfügen bereits über zahlreiche und hochwertige medizinische Angebote. Allerdings trat bisher jede Therme für sich mit ihren verschiedenen Angeboten am Markt auf. Zukünftig wird es für jedes Heilbad medizinische Indikationsschwerpunkte geben, beispielsweise bei einer Mobilitätssteigerung.

„Muskulatur und Psyche“ mit kurzfristigem Stressabbau stehen in der Kaiser-Therme in Bad Abbach im Vordergrund – Stressprävention bzw. nachhaltiger Stressabbau in der Rottal Terme Bad Birnbach.

„Energie tanken“ bzw. „Verdauung und Stoffwechsel“ stehen im Fokus der Limes-Therme in Bad Gögging. Die Wohlfühl-Therme in Bad Griesbach setzt den Schwer-

punkt auf ihre Kernkompetenz im Bereich „Herz-Kreislauf“ beziehungsweise auf die Steigerung der Ausdauer.

Mit der Bündelung von Aufgaben in Kompetenzzentren sollen administrative Aufgaben wie z. B. die Personalverwaltung effizienter gestaltet werden. Kompetenzzentren werden in eine der fünf Thermen eingegliedert und von dort aus für alle Thermen agieren.

## Qualität vor Quantität

Ziel sind maßgeschneiderte, hochkompetente Angebote für den Gast unter dem Grundsatz „Qualität vor Quantität“. Und auf einer gemeinsamen digitalen Plattform sollen Angebote und Gastansprache sowie Kundenbetreuung und Buchung für alle Bäder gebündelt werden.

# Trickbetrüger unterwegs

**Lkr. Kelheim.** Am 3. August gegen 17 Uhr wurde ein Mann auf der Staatsstraße 2233 von einem bisher unbekanntem Ausländer angesprochen. Der Unbekannte war mit einem blauen 5er BMW mit rumänischen Kennzeichen unterwegs und täuschte eine Notlage vor. Er gab an, dringend tanken zu müssen und sei nicht im Besitz der gängigen Eurowährung. Stattdessen zeigte er einen 1000-Lei-Schein vor und bat sein Opfer ihm diesen in Euro zu wechseln. Der Unbekannte zeigte sich „großzügig“ und war mit dem Gegenwert von 120 Euro einverstanden, obwohl der Gegenwert für 1000 Lei aktuell etwa 200,-Euro beträgt. Nachdem der angesprochene Mann dem Unbekannten die 120 Euro übergab, fuhr dieser mit seinem Pkw davon. Später stellte der Betroffene fest, dass der Geldschein, den er erhielt, wertlos war, denn es handelte sich um eine alte rumänische Banknote, die schon im Jahr 2005 abgeschafft wurde.

Gegen 18 Uhr ereignete sich im Schullandheimweg in Riedenburg ein nahezu identischer Fall. Hier wurde ebenfalls ein Mann von zwei Unbekannten angesprochen, die mit der gleichen Masche rumänische Lei in Euro wechseln wollen. Die Männer waren mit zwei Audi A6 unterwegs.

Der Angesprochene fiel in diesem Fall jedoch nicht darauf hinein und wechselte kein Geld.

Bei der sofort eingeleiteten Nahbereichsfahndung konnte keiner der Täter angetroffen werden.

Da sich solche Fälle in der jüngsten Vergangenheit bayerweit häufen, wird vor der 1.000-Lei-Wechsel-Masche eindringlich gewarnt. Diese Geldscheine sind veraltet und wertlos. Der aktuell größte rumänische Geldschein ist übrigens ein 500-Lei-Schein!

Zeugen bzw. mögliche weitere Geschädigte werden gebeten sich unter Tel. 09441 5042-0 bei der PI Kelheim zu melden.



Inselcafé

mit hauseigener Konditorei

Mai – September

Montag + Dienstag Ruhetag

Mittwoch – Sonntag

Frühstück 8–11 Uhr

Kaffee / Kuchen / Brotzeit 14–20 Uhr

Inselstr. 1a • 93077 Bad Abbach • Tel. 09405 9570403

info@inselcafe-freizeitinsel.de

www.Campingplatz-Freizeitinsel.de

# Kelheimer halfen im Katastrophengebiet



Das Hilfeleistungskontingente des Landkreises Kelheim war unter den freiwilligen Einsatzkräften in Rheinland-Pfalz.

Foto: Karl-Heinz Brunner

**Lkr. Kelheim.** Jeden Tag, rund 12 Stunden: Die ehrenamtlichen Einsatzkräfte aus dem Landkreis Kelheim halfen bis zur Erschöpfung. In Dernau, im Landkreis Ahrwei-

ler, arbeiteten die Feuerwehrmänner und -frauen täglich an rund 30 bis 50 Einsatzstellen.

Sie pumpten Öltanks aus Häusern leer, die sonst auszulaufen drohen.

Zusammen mit den Hilfeleistungskontingenten aus den Landkreisen Deggendorf, Straubing-Bogen und der Stadt Passau haben die Feuerwehrmänner und -frauen aus dem Kreis Kelheim beispielsweise 223.000 Liter Heizöl an nur einem Tag aus dem Schadensgebiet bringen können.

Die Aufräumarbeiten liefen reibungslos und unfallfrei.

Die von der Flutwelle betroffenen Anwohner in Dernau, so berichtete Kreisbrandinspektor Karl-Heinz Brunner, seien „unglaublich freundlich und dankbar. Die Zerstörungskraft der Flut ist nicht in Wort zu fassen. Das Ausmaß der Verwüstung zeigt sich vor Ort noch wesentlich deutlicher als auf Aufnahmen, die ich vor unserer Ankunft im Internet und Fernse-

hen gesehen habe. Ich bin einfach nur sprachlos.“ Aufgrund eines Hilfeersuchens des von Unwettern schwer getroffenen Bundeslandes Rheinland-Pfalz entsandte der Landkreis Kelheim ein Hilfeleistungskontingent.

Am 29. Juli brachen zunächst insgesamt 28 Personen, verteilt auf fünf Fahrzeuge, vom Hof der Freiwilligen Feuerwehr Kelheim-Stadt auf. Am 2. August wurden die Einsatzkräfte von rund 20 Kollegen abgelöst.

Untergebracht sind die Einsatzkräfte der Freiwilligen Feuerwehren Abensberg, Kelheim-Stadt, Langquaid und Neustadt in vorhandenen Zelten am Nürburgring. Das Hilfeleistungskontingent des Landkreises Kelheim kehrte am 9. August zurück.

## Kelheims Warnsystem hat drei Säulen

Bei Extremwetter baut der Landkreis auf Sirenen, Lautsprecher und NINA

**Lkr. Kelheim.** Vor dem Hintergrund der extremen Unwetterereignisse in Teilen Deutschlands informieren Landrat Martin Neumeyer und Kreisbrandrat Nikolaus Höfler die Bevölkerung, welche Möglichkeiten der Landkreis Kelheim hat, um vor Schadenslagen zu warnen. Es besteht ein Konzept, das auf drei Säulen basiert:

### Säule 1: Sirenen

Die Grundlage bilden 181 Sirenen. Diese sind zum einen dafür gedacht, mit einem dreimal auf- und abschwellenden Heulton die örtliche Feuerwehr zu alarmieren. Zum anderen sind die meisten der Sirenen auch dafür ausgerüstet, die Bevölkerung mit einem einminütigen Dauerton vor besonderen Schadenslagen zu warnen.

Dieser andauernde Heulton fordert die Menschen auf, ihre Radiogeräte einzuschalten. Auf den gängigen bayerischen Radiosendern erhalten sie durch Rundfunkdurchsagen weitere Informationen

und Verhaltenshinweise.

### Säule 2: Mobile Lautsprecheranlagen

Einen weiteren Baustein, um die Bürgerinnen und Bürger zu warnen, bilden 17 mobile Lautsprecheranlagen, die den Feuerwehren des Landkreises Kelheim zur Verfügung stehen.

Der gezielte Einsatz von Dispo-Gruppen ermöglicht eine gute Abdeckung zumeist vordefinierter Warnbereiche. Diese sogenannten Dispo-Gruppen werden bei besonderen Einsatzlagen alarmiert und bestehen aus jeweils fünf Fahrzeugen mit Lautsprecheranlagen. Damit die Durchsagen einheitlich und möglichst gut verständlich sind, stehen digitalisierte Durchsagetexte in Deutsch und Englisch zur Verfügung, die je nach Schadenslage eingespielt werden.

### Säule 3: Warn-App NINA

Als dritte Säule besteht zudem die Möglichkeit, Warnmeldun-

gen durch die Warn-App NINA zu veranlassen. NINA steht für Notfall-Informations- und Nachrichten-App. Technischer Ausgangspunkt ist dafür das modulare Warnsystem des Bundes (MoWas). Die Warn-App NINA kann durch die Integrierten Leitstellen, aber auch direkt durch die Kreisverwaltungsbehörden aktiviert werden.

### Bedeutung des dreisäuligen Konzeptes

Durch das auf drei Säulen basierende Konzept ist der Landkreis Kelheim zur Warnung der Bevölkerung gut aufgestellt.

Der Unsicherheitsfaktor bleibt jedoch die Zeit, die zur Verfügung bleibt, ehe ein Schadensereignis eintritt.



Kreisbrandrat Höfler und Landrat Neumeyer zeigen auf eine von 81 Sirenen im Landkreis Kelheim (li. oben). Foto: L. Sendtner, Landratsamt Kelheim

## Kelheims Schiffe sind jetzt öfter unterwegs

**Lkr. Kelheim.** Pünktlich zu den bayerischen Sommerferien erweiterte die Personenschiffahrt im Donau- und Altmühltal den Linienverkehr. Bis einschließlich 5. September 2021 werden die Fahrten von Kelheim nach Riedenburg ins

Altmühltal nun auch am Wochenende angeboten. Die Ausdehnung der Fahrten auf das Wochenende steht unter dem Motto „Urlaub daheim“ und ist ideal für einen Tagesausflug mit der Familie. Auch eine Kombination mit Radfahren

und Wandern bietet sich an. Eine Strecke mit dem Schiff, die andere zu Fuß oder mit dem Fahrrad. Die Räder werden sogar kostenlos an Bord befördert.

Auch für die Kinder gibt es ein besonderes Schmankerl: Wer eine

Eins im Zeugnis hat, darf zum Nulltarif aufs Schiff.

Angeboten werden die Abfahrten um 11 und 14.45 Uhr ab Kelheim/Anleger Altmühltal und um 12.45 und 16.45 Uhr ab Riedenburg.

[www.schiffahrt-kelheim.de](http://www.schiffahrt-kelheim.de)



*Liebe Leserin, lieber Leser,*

unsere Impfnacht im Impfzentrum des Landkreises – unter anderem mit einer Bratwurstemmel für Personen, die sich haben immunisieren lassen – hat ein breites Echo erzeugt. Ich sehe das Handeln des Landkreises bestätigt: Wir konnten aufmerksam machen auf die Impfung und deren Wichtigkeit. Ich appelliere an Sie: Lassen auch Sie sich impfen, sollten Sie noch nicht geimpft sein!  
An dieser Stelle möchte ich mich auch bedanken: Bei den Feuerwehrfrauen und

-männern aus dem Landkreis Kelheim, die mehrere Tage hinweg im von Unwettern schwer getroffenen Rheinland-Pfalz geholfen haben. Rund 12 Stunden pro Tag pumpen die Einsatzkräfte Öltanks aus Häusern leer, die sonst auszulaufen drohten. Im ebenfalls von Starkregen und Unwettern betroffenen Berchtesgadener Land war das THW vom Ortsverband Kelheim im Einsatz und unterstützte die Einsatzkräfte vor Ort. Ehrenamtliche Arbeit bis zur Erschöpfung. Chapeau!  
Und gute Nachrichten habe ich auch noch für Sie: Seit Ende Mai

ist unser Freizeitbus mit Fahrradanhänger erstmals von Kelheim aus über Weltenburg, Neustadt a.d. Donau, Abensberg und Mainburg bis nach Freising unterwegs. Unser Angebot verzeichnet schon jetzt steigende Fahrgastzahlen. Deshalb lade ich Sie herzlich ein: Unsere Freizeitbusse sind noch bis zum 3. Oktober an allen Wochenenden und Feiertagen unterwegs. Steigen Sie ein und genießen Sie unsere Heimat.

Ich wünsche alles Gute, bleiben Sie gesund.  
*Der Landrat Martin Neumeyer*

## Corona-Hotline pausiert seit 1. August

**Lkr. Kelheim.** Das Landratsamt Kelheim stellt seinen Service der Corona-Hotline ein. In den vergangenen Wochen haben täglich noch knapp 20 Personen angerufen und Fragen zu wesentlich betroffenen Lebensbereichen gestellt. Zu Spitzenzeiten rund um Weihnachten und Silvester sowie vor bzw. in den Oster- und Pfingstferien nahmen

Mitarbeiter des Landratsamtes bis zu 100 Anrufe am Tag entgegen. Die Frauen und Männer betreuten die Corona-Hotline neben ihrer normalen Tätigkeit im Landratsamt. Neben der Hotline wird auch die E-Mail-Adresse [corona@landkreis-kelheim.de](mailto:corona@landkreis-kelheim.de) deaktiviert. Um die Bevölkerung dennoch über die aktuellen Entwicklungen der

Corona-Pandemie bestmöglich informieren zu können, wurden die Informationen auf der Homepage des Landratsamtes Kelheim unter [www.landkreis-kelheim.de](http://www.landkreis-kelheim.de) erweitert. Zusätzlich steht den Bürgerinnen und Bürgern bei Fragen die Hotline der Bayerischen Staatsregierung zur Verfügung. Diese ist montags bis samstags unter Tel.

089/ 12 22 20 zu erreichen. Landrat Martin Neumeyer dankt den Beschäftigten des Landratsamtes Kelheim, die die Corona-Hotline betreut haben, herzlich für deren Einsatz. Er weist zudem daraufhin, dass dieser Service bei einer entsprechend negativen Entwicklung der Pandemie innerhalb kürzester Zeit wieder angeboten werden wird.

## Impfbus ermöglicht spontane Impfung

Um der mäßigen Impfbereitschaft entgegenzuwirken, fährt seit Anfang August wieder ein Impfbus durch den Landkreis Kelheim. Das Fahrzeug sowie das jeweilige Impfteam stellt die IZ-Bayern GmbH, die auch das Impfzentrum des Landkreises Kelheim betreibt. Es ist kein Termin notwendig, Impfungen ab 12 Jahre sind möglich. Der Impfbus macht an 13 belebten Stationen Halt, beispielsweise auf Parkplätzen vor Supermärkten oder auf Marktplätzen.

Der Fahrplan sieht vor, dass jeder der ausgewählten Standorte zweimal angefahren wird. Zunächst rollt der Impfbus vom 3. bis 15. August durch den Landkreis Kelheim. Zweitimpfungen – sollten diese notwendig sein – erhalten interessierte Personen schließlich im Zeitraum vom 24. August bis 5. September, wenn das mobile Impfteam seine zweite Runde durch die Region dreht. In Bad Abbach hält der Bus das nächste Mal am 28. August auf

dem Aldi-Parkplatz, in Kelheim am 27. August bei Expert Reng in der Schöfflerstraße.

- Impfungen sind jeweils zwischen 10 und 18 Uhr möglich
- Keine Anmeldung notwendig
- Impfstoff von BioNTech sowie Johnson & Johnson verfügbar
- Impfangebot gilt für alle Personen ab 12 Jahren, unter 18-Jährige können mit dem Impfstoff von Biontech geimpft werden, 12- bis 16-Jährige mit dem Einverständnis

und im Beisein der Eltern; natürlich erhalten alle unter 18-Jährigen eine ausführliche ärztliche Beratung und Aufklärung

- Impfungen sind unabhängig vom Wohnort möglich
- Vollständiger Impfschutz noch in den Sommerferien

Landrat Martin Neumeyer: „Wir kommen zu den Menschen und bieten ihnen eine Impfung vor Ort an – unkompliziert, spontan und schnell.“

## Jugend gestaltet Freizeit 2021

**Lkr. Kelheim.** In der Hoffnung, dass „Jugend gestaltet Freizeit 2021“ im November 2021 trotz der Corona-Pandemie stattfinden kann, lädt die Josef-Stanglmeier-Stiftung gemeinsam mit dem Landratsamt – Kreisjugendamt – Kelheim dieses Jahr zum 41. Mal alle Jugendlichen des Landkreises Kelheim dazu ein, an der Veranstaltungsreihe „Jugend gestaltet Freizeit“ teilzunehmen. Hier erhalten die jugendlichen Künstler im Alter von 10 bis 21 Jahren die Möglichkeit, sich und ihre Werke einem Publikum zu präsentieren. Die Stiftung will damit den

Jugendlichen Anregung zu einer sinnvollen Freizeitgestaltung geben und stellt auch für dieses Jahr wieder einen ansehnlichen Geldbetrag zur Verfügung. Es ist kein Wettstreit um erste Plätze; einfach mitmachen, um zu zeigen, was man das ganze Jahr über in seiner Freizeit geleistet hat, ist der eigentliche Sinn. Teilnahmeberechtigt sind alle Jugendlichen, die im Landkreis Kelheim wohnen, zur Schule gehen oder arbeiten und im Alter von 10 bis 21 Jahren sind. Alle Beiträge, die von Jugendlichen in ihrer Freizeit gestaltet wurden,

wie Tanzvorführungen, Musik- oder Theaterdarbietungen, aber auch Ausstellungen von Zeichnungen sowie Fotos und Plastiken werden angenommen. Ansonsten sind der Phantasie und der Möglichkeit jedes Einzelnen und jeder Gruppe kaum Grenzen gesetzt. Jeder Beitrag wird nach dem Urteil einer unabhängigen Jury bewertet und mit einem Geldbetrag honoriert. Die Prämierung erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges. Die Veranstaltung findet im Zeitraum vom 12. bis 21. November 2021 in Kelheim, Mainburg, Abensberg, Bad Abbach und Bad

Gögging statt. Die endgültigen Termine werden erst nach Mel-deschluss und nach der Bearbeitung der einzelnen Anmeldungen festgelegt und veröffentlicht. Die Abschlussveranstaltung ist am Sonntag, 21. November in der Josef-Stanglmeier-Halle in Abensberg. Wichtig für eine erfolgreiche Teilnahme ist nur das rechtzeitige Ausfüllen der Anmeldung. Rückfragen: Kreisjugendpflegerin Kerstin Kandlbinder, Tel. 09441/ 207-5370. [kerstin.kandlbinder@landkreis-kelheim.de](mailto:kerstin.kandlbinder@landkreis-kelheim.de)

**SONNTAG 01.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Ihrlenstein, Tel. 09441-682393

**MONTAG 02.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Neue Apotheke St. Josef, Hildeward-von-Bingen-Straße 1, Regensburg Tel. 0941-70 81 31 00

**Stammtisch**

19.30 Uhr Politischer Stammtisch der Bayernpartei zur Bundestagswahl 2021, Fischerwirt mit dem Spitzenkandidaten Thomas Pfeffer. Für Mitglieder und andere Interessierte

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

**DIENSTAG 03.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

**MITTWOCH 04.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

**DONNERSTAG 05.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

**FREITAG 06.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Brahms-Apotheke, Hermann-Geims-Straße 67, Regensburg, Tel. 0941-726 56

**KELHEIM**

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

**SAMSTAG 07.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Apotheke St. Nikolaus, Hölkeringer Straße 9, Pentling, Tel. 0941-97897

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

**SONNTAG 08.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-Apotheke, Hauptstraße 21, Saal, Tel. 09441-675006

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

**MONTAG 09.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

**DIENSTAG 10.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Donauapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld Tel. 09405-507 93 00

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Ihrlenstein, Tel. 09441-682393

**MITTWOCH 11.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

**DONNERSTAG 12.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Stadtspark-Apotheke, Prüfenerger Straße 35, Regensburg Tel. 0941- 29 69 40

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

**FREITAG 13.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

**SAMSTAG 14.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

**SONNTAG 15.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

**MONTAG 16.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Arnika-Apotheke, Konrad-Adenauer-Allee 32, Regensburg, Tel. 0941- 947422

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

**DIENSTAG 17.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

**MITTWOCH 18.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

**DONNERSTAG 19.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Ihrlenstein, Tel. 09441-682393

**FREITAG 20.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Donauapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld Tel. 09405-507 93 00

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

**SAMSTAG 21.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

**SONNTAG 22.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Lilien-Apotheke, Lilienthalstraße Regensburg, Tel. 0941-30 77 96 35

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

**MONTAG 23.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

**DIENSTAG 24.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

**MITTWOCH 25.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

**DONNERSTAG 26.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Apotheke am real, Hölkeringer Str. 22, Pentling, Tel. 0941-280 64

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

**FREITAG 27.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

**SAMSTAG 28.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-Apotheke, Hauptstraße 21, Saal, Tel. 09441-675006

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Ihrlenstein, Tel. 09441-682393

**SONNTAG 29.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

**MONTAG 30.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Donauapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld Tel. 09405-507 93 00

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

**DIENSTAG 31.08.2021****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

## SEPTEMBER

MITTWOCH 01.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Paracelsus-Apotheke, Theodor-Storm-Straße 3, Regensburg, Tel. 0941-901 01

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

DONNERSTAG 02.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

FREITAG 03.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

SAMSTAG 04.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

SONNTAG 05.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Dom-Apotheke, Frauenberg 2, Regensburg, Tel. 0941-535 77

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

MONTAG 06.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

## KELHEIM

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Irlherstein, Tel. 09441-682393

DIENSTAG 07.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Hauptstraße 21, Saal, Tel. 09441-675006

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

MITTWOCH 08.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

DONNERSTAG 09.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Donaupapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld  
Tel. 09405-507 93 00

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

FREITAG 10.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

SAMSTAG 11.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Königs-Apotheke, Königsstraße 7, Regensburg, Tel. 0941-51 57 1

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

SONNTAG 12.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

MONTAG 13.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

DIENSTAG 14.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Lilien-Apotheke, Lillienthalstraße 58, Regensburg, Tel. 0941-30 77 96 35

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

MITTWOCH 15.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Engel-Apotheke, Tändlergasse 22-24, am Neupfarrplatz, Regensburg  
Tel. 0941- 567 48 50

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Irlherstein, Tel. 09441-682393

DONNERSTAG 16.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

FREITAG 17.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Hauptstraße 21, Saal, Tel. 09441-675006

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

SAMSTAG 18.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Apotheke am real, Hölkeringer Str. 22, Pentling, Tel. 0941-280 64

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

SONNTAG 19.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Donaupapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld  
Tel. 09405-507 93 00

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

MONTAG 20.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

DIENSTAG 21.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Brahms-Apotheke, Hermann-Geib-Str. 67, Regensburg, Tel. 0941-726 56

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

MITTWOCH 22.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Apotheke St. Nikolaus, Hölkeringer Straße 9, Pentling, Tel. 0941-97897

Gänshänger-Apotheke, Rathausplatz 7, Schierling, Tel. 09451-5219853

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Centro-Apotheke, Schäfflerstraße 1, Kelheim, Tel. 09441-178330

DONNERSTAG 23.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Markt-Apotheke, Marktplatz 21, Langquaid, Tel. 09452-1456

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Hl.-Kreuz-Apotheke, Donaupark 6, Kelheim, Tel. 09441-10295

FREITAG 24.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Bavaria-Apotheke, Raiffeisenstraße 19, Bad Abbach, Tel. 09405-95350

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Jakobs-Apotheke, Hauptstraße 1, Irlherstein, Tel. 09441-682393

SAMSTAG 25.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Margareten-Apotheke, Prüfeninger Straße 59, Regensburg  
Tel. 0941-214 31

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

St.-Anna-Apotheke, Kelheimer Str. 5, Riedenburg, Tel. 09442-922040

SONNTAG 26.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Rathausplatz 5, Schierling, Tel. 09451-941313

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Ludwigs-Apotheke, Brunnngasse 1, Kelheim, Tel. 09441-3292

MONTAG 27.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-Apotheke, Hauptstraße 21, Saal, Tel. 09441-675006

## OGV: Aufbau der Erntekrone

ab 9 Uhr Aufbau der Erntedank-Krone am Bauhof Bad Abbach, Helfer sind herzlich willkommen

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Mühlstraße 2, Riedenburg, Tel. 09442-905030

DIENSTAG 28.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Asam-Apotheke, Hauptstraße 36, Rohr, Tel. 08783-967466

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-Apotheke, Riedenburger Straße 2, Kelheim, Tel. 09441-2266

MITTWOCH 29.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Donaupapotheke, Industriestraße 6c, Bad Abbach / Lengfeld  
Tel. 09405-507 93 00

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Stadt-Apotheke, Donaustraße 16, Kelheim, Tel. 09441-3696

DONNERSTAG 30.09.2021

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Burg-Apotheke, Am Gutenbergring 1, Bad Abbach, Tel. 09405-2244

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Staren-Apotheke, Finkenstraße 4, Kelheim, Tel. 09441-9111

# Gefährliche Ferien – gerade jetzt nach Corona

**Bad Abbach.** Mehr als 1300 Kinder werden jedes Jahr in der Notfall-Ambulanz in Bad Abbach behandelt. Sie ist rund um die Uhr für die kleinen Patienten da, wenn

im Alltag, bei Spiel und Sport etwas passiert. Die Kinder-Orthopädie verfügt über die Kompetenz und das breite Diagnose- bzw. Behandlungs-Potenzial eines Univer-



Ein Kind wird in der Asklepios-Klinik verarztet: Unfälle passieren häufig - zum Beispiel beim Radfahren oder Trampolinspringen. *Foto: Asklepios*

**SCHREINEREI  
OSTERMEIER**

Fenster, Türen  
Holzterrassen  
Möbel und Küchen  
Decken, Böden  
Innenausbau

**Holz ist Behaglichkeit natürlich**

Gartenstraße 12  
93077 Bad Abbach (Peising)  
post@schreinerei-ostermeier.de

Tel.: 0 94 05 - 96 24 05  
Fax: 0 94 05 - 96 24 07  
Mobil: 01 71 - 7 55 89 39

**Wir schauen gerne etwas genauer hin!**

Schadengutachten	Leasing Service	Sondergutachten
Fahrzeugaufbereitung	Oldtimerberatung	Beweisgutachten

Gerhard Hertel  
Öffentlich bestellt und vereidigt durch die IHK Regensburg als Sachverständiger für Kraftfahrzeugschäden und -bewertung

IFS BVSU BVSU Classic Data

Sachverständigenbüro  
GMBH  
**Hertel**

Pfarrer-Scheuerer-Str. 6b · 93080 Pentling  
Telefon 09405 50102-0 · info@hertel-sv.de

sitätsklinikums. Tipps für Kinder und Eltern zur Unfallverhütung in den Ferien: Gefahren für Kinder lauern zum Beispiel beim Radfahren, Downhill Biken oder dem Inlineskaten.

Beim Radfahren sind vor allem Arme und Beine gefährdet. Der Verletzungsanteil liegt hier bei 60 Prozent, gefolgt von Verletzungen am Kopf mit rund 25 Prozent. Wobei die Folgen eines Schädelhirntraumas bei Kindern sehr viel gravierender sind als bei Erwachsenen. „Ein Helm mit harter Schale und weichem Kern muss deshalb bei Radtouren von Kindern obligatorisch sein“, sagt Oberärztin Dr. Esther Dingeldey.

Beim Inlineskaten oder auch Downhill Biken empfehlen die

Asklepios-Ärzte zusätzlich Schutzausrüstung mit Protektoren an Händen, Ellenbogen, Kniegelenken bzw. auch durch einen Rückenprotektor.

Eine ganz besondere, oft unterschätzte Gefahrenquelle sind Trampoline. Mit der wachsenden Zahl der Hüpfgeräte in den Gärten stieg laut Deutscher Gesellschaft für Orthopädie und Unfallchirurgie (DGOU) auch die Zahl der Knochenbrüche, Gehirnerschütterungen, Prellungen und Platzwunden. Nach einer Erhebung des Robert-Koch-Institutes ist das Trampolinspringen bei den Ein- bis Sechsjährigen heute eine der häufigsten Unfallursachen im Zusammenhang mit der Benutzung von Sport oder Freizeitgeräten.

seit 1912 **Der Umzugsspezialist in Regensburg**

# GEBR. RÖHRL

Transport + Möbelpedition GmbH

**Vollservice aus einer Hand**  
mit eigenen Schreibern, Elektrikern und Installateuren

unverbindliche Umzugsberatung  
Beiladungen in alle Richtungen

Junkersstraße 11 · 93055 Regensburg

AMÖ-Fachbetrieb  
Transport GmbH

- ✓ Umzüge im Stadt-, Nah-, Fern- und Auslandsverkehr
- ✓ Übersee und Containerumzüge
- ✓ Spezialtransporte v. Klavier, Flügel, Kassen,
- ✓ Computer u. Kunstgegenstände
- ✓ Industrie- und Betriebsverlegungen
- ✓ geschultes Fachpersonal, Schreiner-Service
- ✓ Möbel-Lagerung in sauberen Räumen
- ✓ behutsame Umzüge für Senioren
- ✓ Küchenkomplettmontagen, Möbelmontage
- ✓ Entrümpelung, Sperrmüll und Altmöbelentsorgung

**www.roehrl-umzuege.de · Tel. 0941 21771 · Für uns heißt umziehen nicht nur transportieren!**

**IMPRESSUM BAD ABBACHER / DER KELHEIMER**

**Herausgeber und Anzeigen:**  
Reidl Medienhaus GmbH  
Hutackerweg 3, 93080 Pentling  
Tel. 09405 9524-0, Fax 09405 9524-24  
kontakt@reidl-medienhaus.de  
www.reidl-medienhaus.de

**Redaktionsleitung:** Bettina von Sass,  
Freie Journalistin, Mobil 0177 8244194,  
bettina.von.sass@googlemail.com

**Bildnachweis:**  
Bettina von Sass, privat, fotolia, FreePik.com, Vector4free

**Produktion/Grafik/Druck:**  
Reidl Medienhaus GmbH  
Hutackerweg 3, 93080 Pentling  
Tel. 09405 9524-0, Fax 09405 9524-24  
kontakt@bad-abbacher.de, www.reidl-medienhaus.de

**Verteilung BAD ABBACHER:**  
an die Haushalte der Großgemeinde Bad Abbach sowie in Teugn, Matting und Hohengebraching.

**DER KELHEIMER:** an die Haushalte der Stadt Kelheim.

**Auslage:**  
in der Region Bad Abbach und Kelheim in über 100 Auslagestellen.  
Bei Nichterscheinen ohne Verschulden des Verlages und in allen Fällen höherer Gewalt bestehen keine Entschädigungsansprüche. Mit Namen bzw. „Profil“ oder „Anzeige“ gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Fotos, Unterlagen, Manuskripte übernimmt der Verlag keine Verantwortung. Leserzuschriften geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder. Die Redaktion behält sich vor, Leser-

zuschriften gekürzt zu veröffentlichen. Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Regensburg.

Der BAD ABBACHER und DER KELHEIMER sind Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Freizeitmagazine e. V.

**Anzeigen- und Druckunterlagenschluss für die Oktober-Ausgabe ist der 20. September 2021**

Genaue Termine erfahren Sie unter:  
09405 9524-0 oder  
kontakt@bad-abbacher.de

## Lauter Genießer beim italienischen Hafenfest

**Kelheim.** „Endlich können wir in lauer Sommernacht wieder das Leben genießen“, war beim italienischen Hafenfest des Kanu-Klubs Kelheim allenthalben zu hören. Livemusik der „Band ohne Namen“ mit Donikkl und Oli Schneider schallte über den Platz am alten Hafen, der zwischenzeitlich Kulthafen Kelheim heißt. Unter den begeisterten Zuhörern war der vierjährige Josef aus Kelheim, der mit seiner Schwester vor der

Bühne tanzte. Die Besucher saßen ansonsten unter Bäumen und genossen Rot- und Weißwein aus der italienischen Partnerstadt Soave. Antipasti wurden angeboten. Wer es bayerisch wollte, für den gab es Bier und bayerische Spezialitäten. Nach dem sportlichen Teil am Nachmittag freuten sich Teilnehmer und Zuschauer aufs gesellige Miteinander beim italienischen Abend. Das Gelände war abgezäunt, so dass sich jeder Besucher

bei der Einlasskontrolle registrieren lassen musste. Maximal waren 500 Personen erlaubt. Es wollten mehr Menschen kommen, doch die Einlasskontrolle war streng, so dass nicht mehr als genehmigt passieren konnten. Impfpass, Testergebnisse und die Luca-App wurden streng kontrolliert. Festkönigin Lena Thalmeier und erster Bürgermeister Christian Schweiger hatten das Fest im Kulthafen eröffnet.

Die Vorsitzende Marianne Fruth sagte: „Wir haben sehr gute Kontakte zu unserer italienischen Partnerstadt. Wir fahren mit vier Personen im Kleinbus nach Soave, um Wein zu holen.“ Abends gab es bei Dunkelheit eine Lichtshow. Nach drei Zugaben beendete die Band ihren Auftritt. Der Kelheimer Kultursommer geht aber noch weiter.

[www.kulthafen-kelheim.de/veranstaltungen](http://www.kulthafen-kelheim.de/veranstaltungen).



Der kleine Josef war von der Band begeistert.

Foto: Simon

## Trachtlermusi und alte Spiele

175 Jahre Ludwig-Donau-Main-Kanal – da ging es natürlich auch zünftig zu: Volkstanzgruppen und Schuhplattler des Donaogau-Trachtenverbandes e. V. traten am Festgelände „Alter Hafen“ auf. Musikalisch wurden sie von der Trachtlermusi Mainburg begleitet. Dazu wurden an verschiedenen Ständen alte Handwerkstechniken gezeigt. Ein Kinderprogramm mit

„Alte Spiele – neu entdeckt“ und „Quer durchs Brauchtumsjahr“ begeisterte junge wie ältere Besucher. Wer am Glücksrat drehte, konnte schöne Preise gewinnen, wenn Fragen zum Brauchtum im Jahr beantwortet wurden. Die Stadtkapelle Kelheim, auch bekannt unter Kapelle D’Spreißler, spielte zünftig auf und vermittelte trotz des Regens Bayrisches Lebensgefühl.

**NOTFALLNUMMERN** (alle Angaben ohne Gewähr)

- Rettungsdienst, Notarzt, Feuerwehr ☎ 112
- Polizei ☎ 110
- Goldberg-Klinik Kelheim ☎ 09441-702-0
- Asklepios Klinikum Bad Abbach ☎ 09405-18-0
- Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst ☎ 116 117
- Notdienst-Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst, Giftnotruf

**apotheken.de / aponet.de**

- Zahnärztlicher Notdienst (A&V e.V.) [zahnarzt-notdienst.de](http://zahnarzt-notdienst.de)

**AMBULANTE PFLEGE**

- Caritas-Sozialstation Kelheim  
Pfarrhofgasse 1 · Tel. 09441/50 07 32  
[sozialstation.kelheim@caritas-kelheim.de](mailto:sozialstation.kelheim@caritas-kelheim.de)  
[caritas-kelheim.de](http://caritas-kelheim.de)

**BADEMÖDEN**

- Palm Beach, Bade & Freizeitmode GmbH  
Industriestraße 1, 93077 Bad Abbach  
T: 09405/95 59-15,  
Mobil: 0170/2407 4 87  
F: 09405/95 95-65  
[palmbeach-bademoden.de](http://palmbeach-bademoden.de)

**BÄCKEREI**

- EDEKA Dillinger  
⇒ [siehe auch LEBENSMITTEL](http://siehe-auch.LEBENSMITTEL)

[www.der-kelheimer.de](http://www.der-kelheimer.de)

- **BÄRENBÄCK – ALTBAYRISCHES HOLZOFENBROT**  
Ihrlerstein · Langquaid · Hienheim · Essing · Saal  
Hauptfiliale Saal: Hauptstraße 27  
93342 Saal an der Donau  
T: 09441 8281  
[www.baerenbaeck.de](http://www.baerenbaeck.de)
- **BAUUNTERNEHMEN**
- Eichenseher-Bau GmbH  
Bahnhofstraße 10, 93077 Lengfeld  
T: 09405 94 10 35,  
F: 09405 94 10 36  
[info@eichenseher-bau.de](mailto:info@eichenseher-bau.de)  
[eichenseher-bau.de](http://eichenseher-bau.de)
- **THERME & THERAPIE**

**KAISER THERME**  
erholsam und gesund in Bad Abbach

- Kaiser-Therme, Bad Abbach, Kurallee 4,  
☎ 09405-9517-0, Fax: 09405-9517-14,  
[www.kaiser-therme.de](http://www.kaiser-therme.de)
- ⇒ **MEHR INFO:** [www.der-kelheimer.de](http://www.der-kelheimer.de)

**DER KELHEIMER**

rbkk.de

**Banking, wie und wann Sie wollen.**  
**Morgen kann kommen.**  
Wir machen den Weg frei.

Raiffeisenbank  
Kreis Kelheim eG

- **der-kelheimer.de**  
Reidl Medienhaus GmbH, Hutackerweg 3, 93080 Pentling  
T: 09405 9524-0  
[kontakt@bad-abbacher.de](mailto:kontakt@bad-abbacher.de)  
Bettina von Sass, Redaktionsleitung,  
T: 09405/95 45 88,  
Mobil: 0177/824 41 94  
[bettina.von.sass@googlemail.com](mailto:bettina.von.sass@googlemail.com)
- **FINANZBERATUNG**

**ZIEREIS**

- ZIEREIS Finanz-, Versicherungs- & Immo-service  
Regensburg Str. 120, 93309 Kelheim  
☎ 09441-29223, Fax: 09441-29218  
[info@finanzpool-ziereis.de](mailto:info@finanzpool-ziereis.de),  
[www.finanz-immo-service.de](http://www.finanz-immo-service.de)
- **HEILPRAKTIKER**
- Dagmar Quick, Praxis für Heilströmen (Jin Shin Jyutsu) Beratung, Psychotherapie  
Gundelshausener Str. 8, 93309 Gundelshausen  
T: 09405 96 39 13, [www.dagmar-quick.de](http://www.dagmar-quick.de)
- **GETRÄNKEMARKT**
- EDEKA Dillinger  
⇒ [siehe auch LEBENSMITTEL](http://siehe-auch.LEBENSMITTEL)
- **HÖRGERÄTE**
- Schiller & Gebert Hörgeräte GmbH  
Kaiser-Heinrich-II-Str. 7, 93077 Bad Abbach  
T: 09405 969 89 34, [www.schiller-gebert.de](http://www.schiller-gebert.de)
- Ott Electronic GmbH

Ludwigsplatz 4, 93309 Kelheim  
T: 09441 3131, [www.ott-hören.de](http://www.ott-hören.de)

**IMMOBILIEN**

- Mario Jehl, Immobilienmakler (IHK)  
RE/MAX in Regensburg,  
Prüfeningerg Schloßstraße 2, 93051 Regensburg  
T: 0941/30770-2345

**LEBENSMITTEL**

**E Dillinger**

- EDEKA Dillinger  
Donaupark 3+30, Kelheim  
T: 09441/17 69 60

**LOTTO**

- EDEKA Dillinger  
⇒ [siehe auch LEBENSMITTEL](http://siehe-auch.LEBENSMITTEL)

**METZGEREI**

- EDEKA Dillinger  
⇒ [siehe auch LEBENSMITTEL](http://siehe-auch.LEBENSMITTEL)

**POST**

- EDEKA Dillinger  
⇒ [siehe auch LEBENSMITTEL](http://siehe-auch.LEBENSMITTEL)

**VERSICHERUNGEN**

**LVM VERSICHERUNG**

LVM Versicherungs-Serviceagentur KRAUS  
Altmühlstr. 13; 93309 Kelheim  
T: 09441/703520; [info@juergen-kraus.lvm.de](mailto:info@juergen-kraus.lvm.de)

## Liebe Rätselfreunde!



Die Skulptur „Keltischer Lebensbaum“ im Garten des Archäologischen Museums Kelheim Foto: td.

Diesmal geht es um die Skulptur „Keltischer Lebensbaum“ im Garten des Archäologischen Museums Kelheim. Das Kunstwerk entstand im Rahmen der Kelheimer Kulturtag und war Teil der Ausstellung „Kelten-Kunst-Kelheim“. Die beiden Stelen aus Jurakalkstein sind eine Arbeit der russischen Künstlerin Olga Kulikova (\*1954 oder 1960, †2014), die in den USA und zuletzt in Riedenburg lebte. Die Anna Max Gallery in Miami, Florida, nennt sie eine „abstrakt-expressionistische Künstlerin“. „Der Baum zeigt Leben in seinen Zweigen“, sagte sie damals, „zwischen den Zweigen entfaltet sich der Stamm – er ist offen für die Kräfte, die Himmel und Erde verbinden.“

Schicken Sie die jeweils richtige Antwort **bis zum 20. September 2021** an Bettina von Sass, E-Mail: [bettina.von.sass@googlemail.com](mailto:bettina.von.sass@googlemail.com). Zu gewinnen gibt es diesmal einen 30-Euro-Einkaufsgutschein von Sport Hartl, Oberndorf.



### Frage 1:

Welche Bedeutung hatte der Lebensbaum für die Kelten?

### Antwort 1:

Von den Kelten und nicht von Martin Luther stammt das Sprichwort „So lasst uns denn ein Apfelbäumchen pflanzen!“ ...

### Antwort 2:

Die Bedeutung war enorm. Der Baum verkörperte die spirituelle Verbindung der hiesigen Welt mit der Anderswelt. Die Wurzeln reichen tief in die Vergangenheit, die Blätter erheben sich in die obere Welt der Götter.

### Antwort 3:

Der Begriff erscheint erstmals in Vicky Baums Standardwerk „Der Kelte als solcher“ (1928) ...

### Frage 2:

Wann war eigentlich die große Zeit der Kelten?

### Antwort 1:

Jeweils vom 1. März (0 Uhr) bis zur Eröffnung der Kelheimer Kulturtag ...

### Antwort 2:

Von etwa 450 bis Christi Geburt.

### Antwort 3:

1924 bis 1929 ...

Lösung des Juli-Rätsels: Frage 1 – Antwort 1; Frage 2 – Antwort 1. Gewonnen hat Alexander Hiltl aus Ihrlerstein (s. nebenstehenden Bericht).



Drei Kälheimer Einkaufsgutscheine à 10 Euro: Unser Juni-Gewinnerin Cornelia Mauksch aus Offenstetten. Foto: td.

Wir gratulieren Cornelia Mauksch aus Offenstetten, der Gewinnerin unseres Juni-Rätsels. Sie bekam drei Kälheimer Einkaufsgutscheine à 10 Euro, spendiert vom Medienhaus Reidl in Matting. Die Kindergarten-Erzieherin hat

zwei erwachsene Töchter und fährt gerne mit dem Radl oder dem Schlauchboot. Außerdem geht sie leidenschaftlich auf Geocaching-Tour – der spannenden Schatzsuche, unterstützt von einem GPS-Sender.



Liena (21), Floristin im 2. Lehrjahr, mit dem Einkaufsgutschein der Blumengärtnerei Schweiger in Kelheim. Unser Gewinner ist Alexander Hiltl (kl. Foto), hier auf einem Gipfel am Schlierseer Berg (Bayerische Voralpen) – zum Zeitpunkt der Gewinnübergabe war er aber auf einer Mittelmeerinsel. Foto: td.

Wir gratulieren Alexander Hiltl aus Ihrlerstein, dem Gewinner unseres Juli-Rätsels. Er bekam einen 30-Euro-Einkaufsgutschein von der Blumengärtnerei Schweiger in Kelheim, Hemauer Straße 16. Der 33-Jährige arbeitet bei der Stadt Kelheim im Städtischen Bauhof

als Straßenwärter. Seine vielfältigen Hobbys sind Klettern, Alpinklettern, Bergsteigen, Laufen und Rennradfahren. Er war schon zweimal in Nepal zum Bergsteigen über 6500 Hm. Er sagt: „Für die Gartenarbeit Zuhause ist so ein Gutschein immer wertvoll!“

## PFLEGEDIENST

Gute Pflege verbindet Zuwendung mit Vertrauen und Ehrlichkeit.

## Matthias Weigl

### Unser Leistungsangebot

- Behandlungspflege (SGB V)
- Grundpflege (SGB XI)
- Beratungseinsätze
- Verhinderungspflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Familienpflege

Kaiser-Heinrich-II.-Straße 1 · 93077 Bad Abbach  
Tel. 09405 918715 · [PflegedienstWeigl@t-online.de](mailto:PflegedienstWeigl@t-online.de)